

by Gareth Llewellyn
and Carrie Hennon

[芬] 嘉莉·海恩/文

[英] 加雷思·卢埃林/图

鑫杰源/译

Cute as a button

我的纽扣 妹妹

汉英对照



Cute as a button

我的纽扣 妹妹

汉英对照

by Gareth Llewellyn
and Carrie Hennon

[芬] 嘉莉·海恩/文

[英] 加雷斯·卢埃林/图

鑫杰源/译



江西高校出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

我的纽扣妹妹: 汉英对照 / (芬) 嘉莉·海恩文; (英) 加雷思·卢埃林图; 鑫杰源译.

-- 南昌: 江西高校出版社, 2017.7

书名原文: CUTE AS A BUTTON

ISBN 978-7-5493-5673-7

I. ①我… II. ①嘉… ②加… ③鑫… III. ①儿童故事—图画故事—英国—现代 IV. ①I561.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第135781号

Cute As a Button

Copyright © 2017 Tide Mill Media, licensed exclusively to Top That Publishing Ltd.

Bilingual languages edition © 2017 Xin Jie Yuan CO., Ltd.

All rights reserved.

著作权合同登记号: 图字: 14-2017-0308号

特约编辑: 陈 欣 邹 杰
责任编辑: 石 颖
责任美编: 何 欢
责任印制: 安小川 李健阳 李德君
出版发行: 江西高校出版社
地 址: 南昌市洪都北大道96号 (330046)
经 销: 全国新华书店
印 刷: 深圳市泰和精品印刷有限公司
开 本: 544mm×788mm 1/12
印 张: 2
版 次: 2017年7月第1版
印 次: 2017年7月第1次印刷
书 号: ISBN 978-7-5493-5673-7
定 价: 39.80元

赣版权登字—07—2017—647 版权所有 侵权必究

Cute as a button

我的纽扣 妹妹

汉英对照

by Gareth Llewellyn
and Carrie Hennon

[芬] 嘉莉·海恩/文

[英] 加雷斯·卢埃林/图

鑫杰源/译



江西高校出版社

My Mummy had a big, round tummy.
It got bigger every day.
Mummy told me my little brother or sister was inside.
Daddy said Mummy was keeping baby safe and warm.

我的妈妈有一个又大又圆的肚子。

它每天都在变大，越来越大。

妈妈说，我的弟弟或妹妹在肚子里。

爸爸说，妈妈这样可以保护小宝贝，还可以给他们温暖。





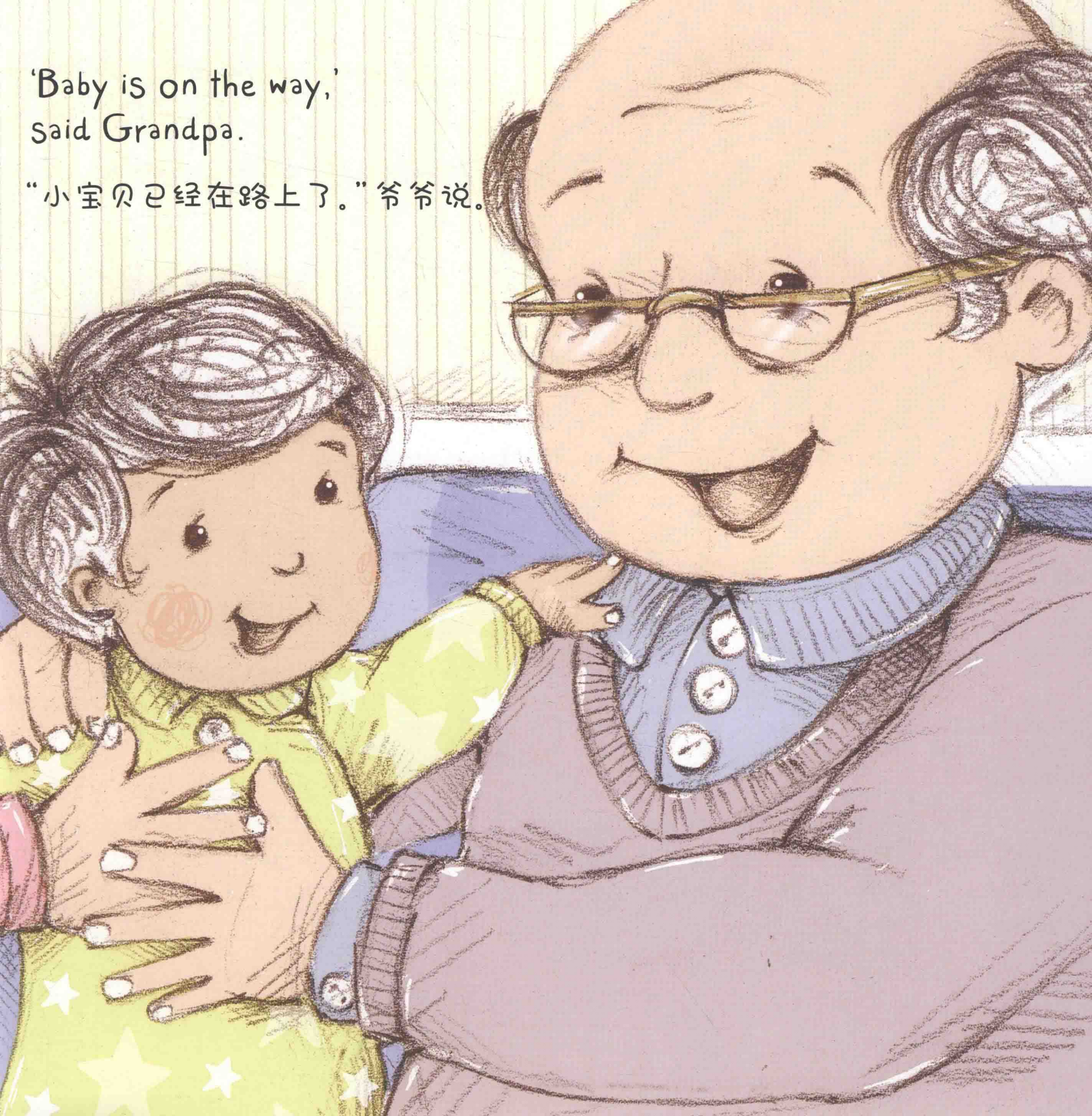
One morning,
when I woke up,
Grandma and Grandpa
were waiting downstairs.
Mummy and Daddy had gone
to the hospital in the night.

一天早上，当我醒来，爷爷奶奶
已经在楼下等我了。妈妈和爸爸
昨晚就已经去了医院。



'Baby is on the way,'
said Grandpa.

“小宝贝已经在路上了。”爷爷说。

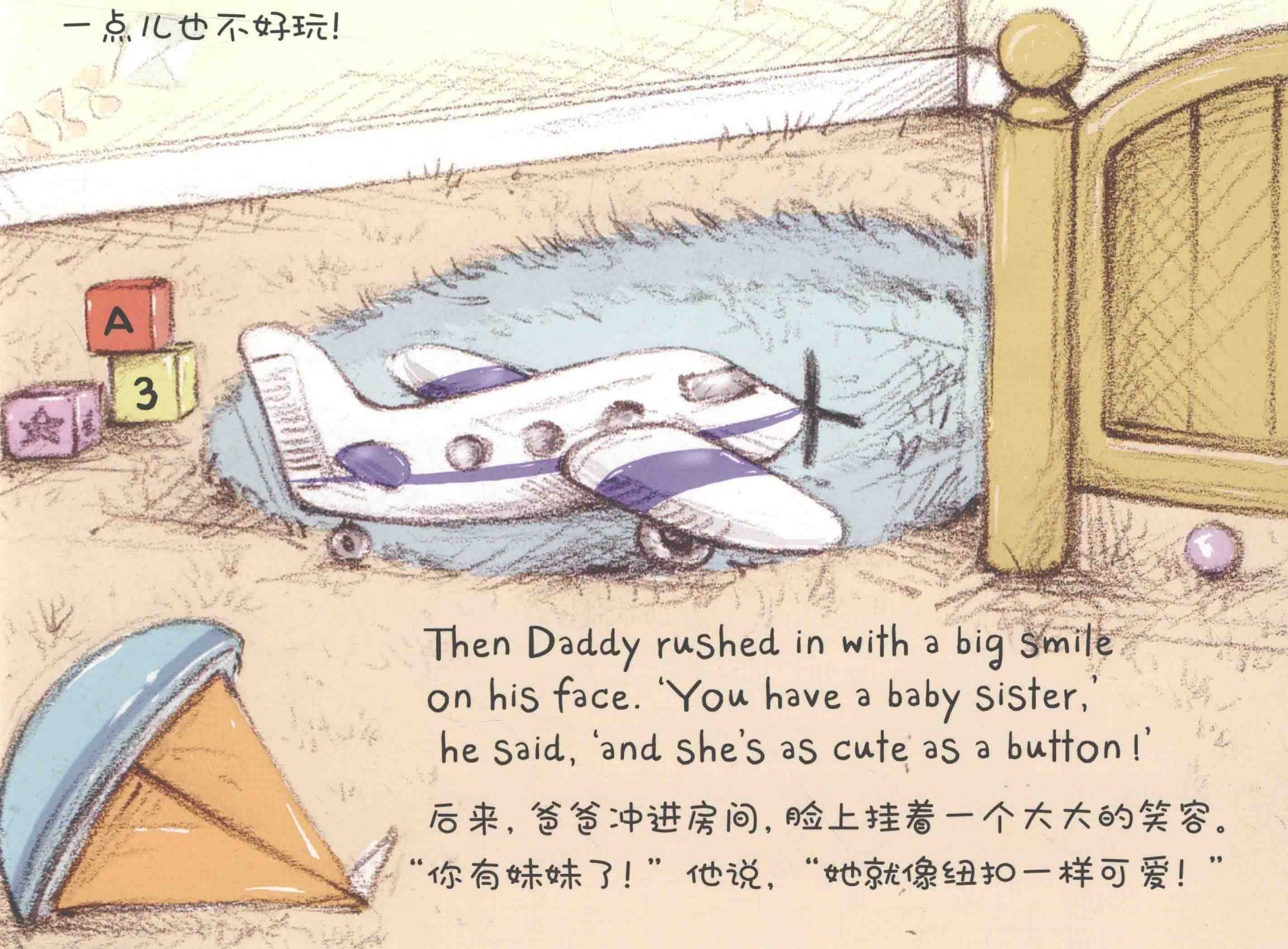




I waited and waited for baby ...
but babies take a long time!
I played with my toys but they were no fun.

我盼啊盼……盼着小宝宝快点来临!

这真是漫长的等待! 我玩着玩具, 可玩具也变得
一点儿也不好玩!



Then Daddy rushed in with a big smile
on his face. 'You have a baby sister,'
he said, 'and she's as cute as a button!'

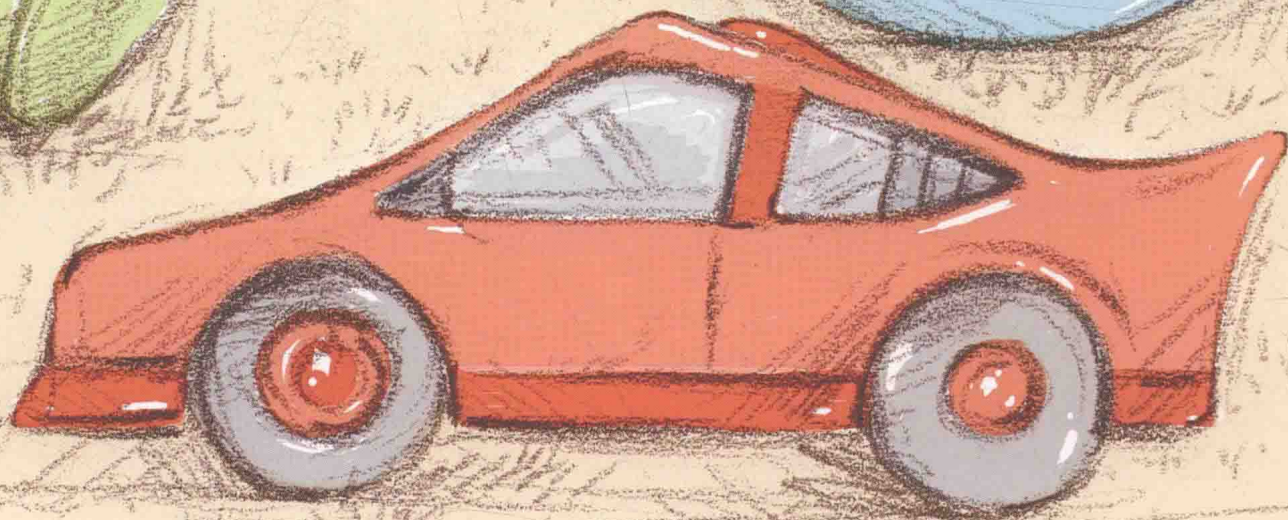
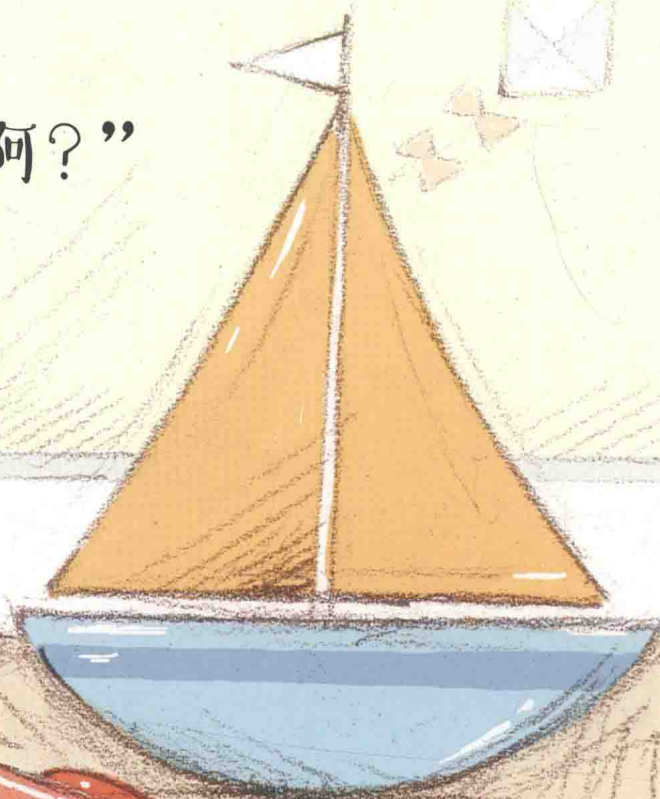
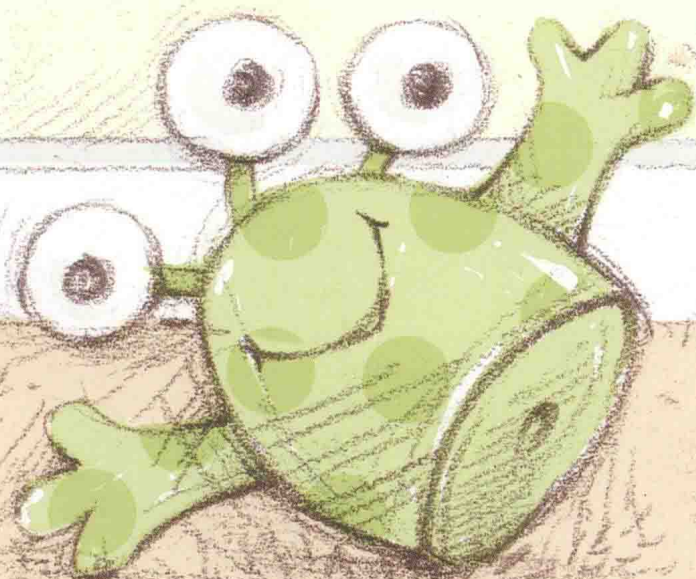
后来, 爸爸冲进房间, 脸上挂着一个大大的笑容。
“你有妹妹了!” 他说, “她就像纽扣一样可爱!”

'Cute as a button?' I thought.

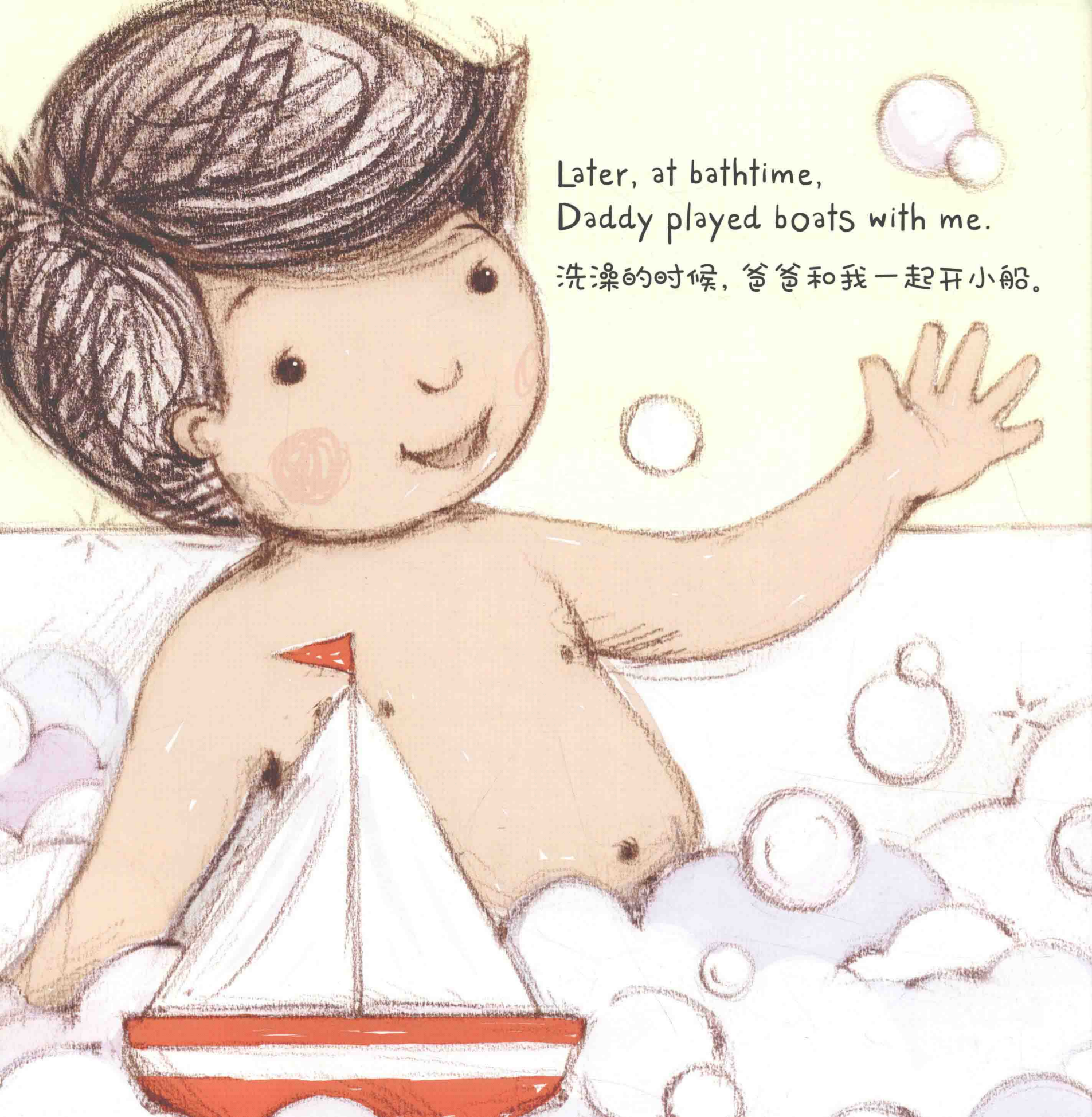
'What does Daddy mean?'

“像纽扣一样可爱？”我想着，

“爸爸是什么意思啊？”

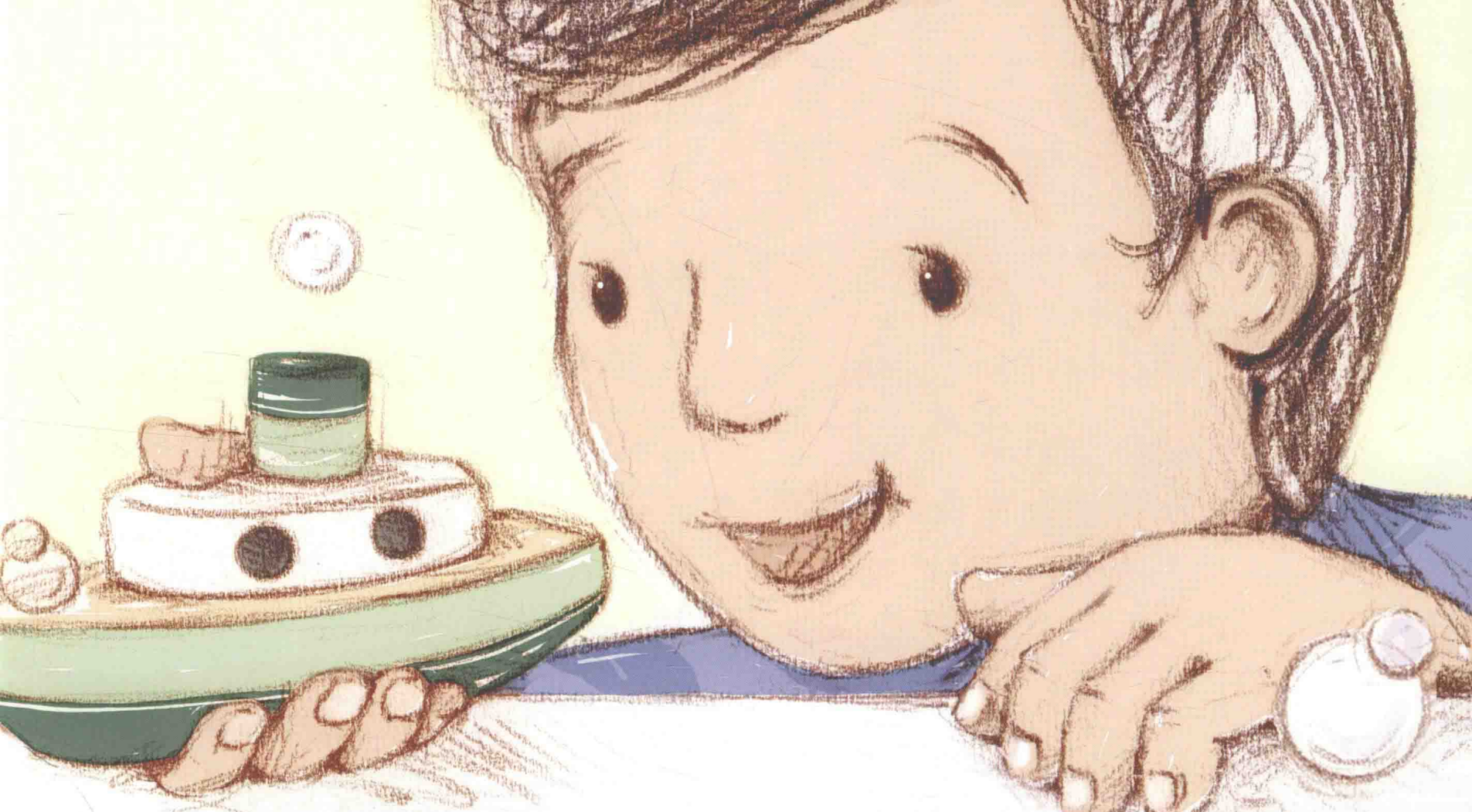






Later, at bathtime,
Daddy played boats with me.

洗澡的时候，爸爸和我一起开小船。



He washed me with a sponge and lots of soapy bubbles.
I looked down at my belly button ...

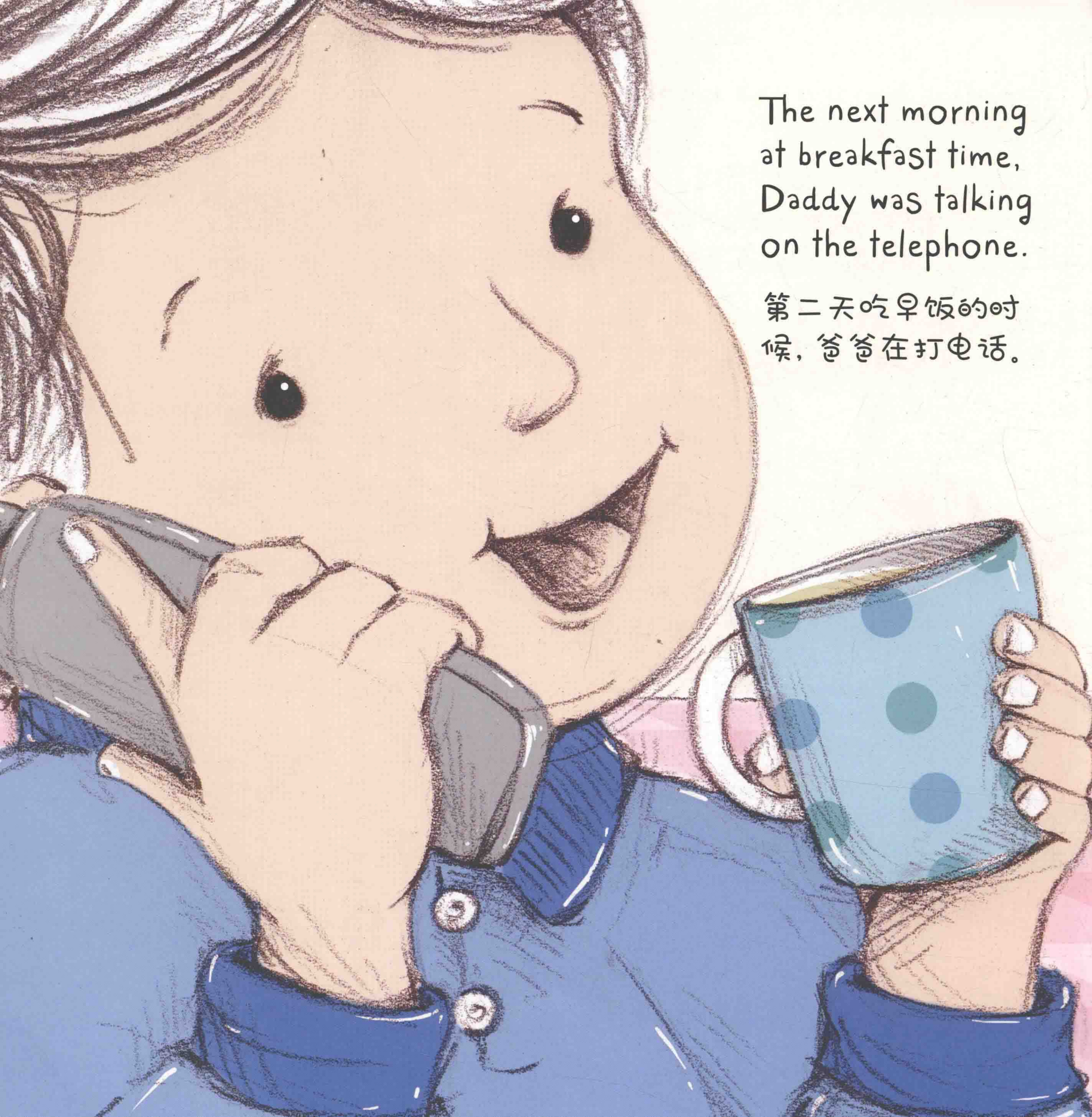
他用海绵给我洗澡。好多泡泡啊！
我看向自己的肚脐眼……

‘Cute as a button?’ I thought.

‘What does Daddy mean?’

“像纽扣一样可爱？”我想着，

“爸爸是什么意思啊？”



The next morning
at breakfast time,
Daddy was talking
on the telephone.

第二天吃早饭的时
候，爸爸在打电话。

He was smiling and laughing.
'She's as cute as a button!' he said.

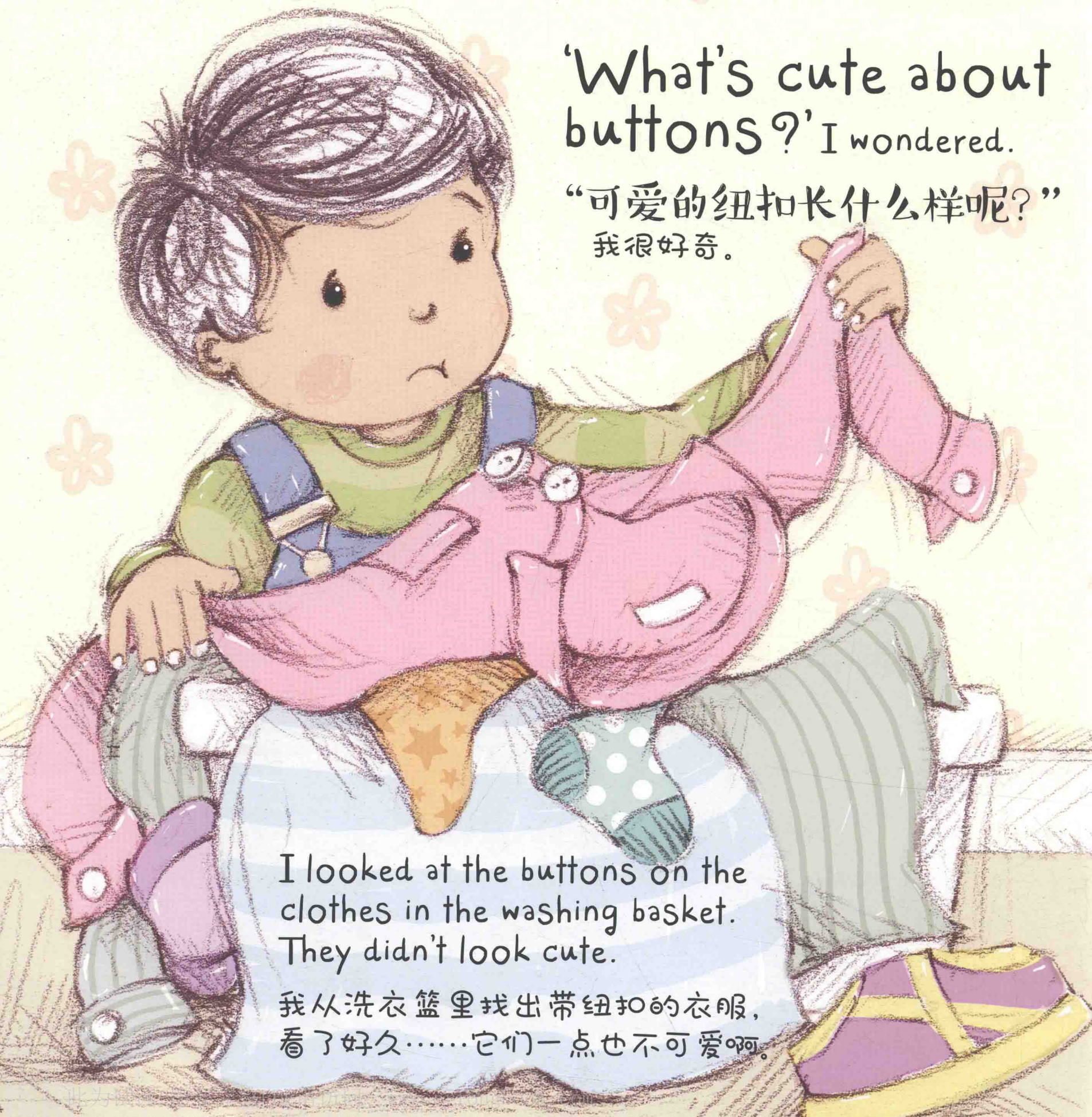
他一会儿微笑，一会儿又大笑。
“她真像纽扣一样可爱啊！”他说。

'Cute as a button?'
I thought.

“像纽扣一样可爱？”我想着，



'What does Daddy mean?'
“爸爸是什么意思啊？”



'What's cute about buttons?' I wondered.

“可爱的纽扣长什么样呢？”
我很好奇。

I looked at the buttons on the
clothes in the washing basket.
They didn't look cute.

我从洗衣篮里找出带纽扣的衣服，
看了好久……它们一点也不可可爱啊。